

Mandat Transaksi Trade (Ekspor-Impor-Bank Garansi), Mandat Pengambilan Dokumen Trade dan Instant Advice (Notifikasi E-mail) *Trade Transaction Mandate (Export-Import-Bank Guarantee), Trade Document Collection Mandate and Instant Advice (E-mail Notification)*

Saya/kami, yang bertandatangan di bawah ini ("Pemberi Kuasa") /we, the undersigned ("Principal")

1.1 Nama/Name

1.2 Jabatan*/ Title*

* Presiden Direktur dan/atau Direktur sesuai ketentuan anggaran dasar Perusahaan

* *President Director and/or Director in accordance with the Company's articles of association**

**dari dan oleh karenanya bertindak untuk dan atas nama
 of and such for acting for and on behalf of**

2.1 Nama Perusahaan / Registered Company Name

2.2 Alamat / Address

2.3 Nomor Telepon / Telephone Number

2.4 Nomor Rekening / Current Account Number

dalam kapasitas saya/kami masing-masing dan oleh karenanya berwenang mewakili Perusahaan, menyampaikan nama dan keterangan orang(-orang) yang dengan ini ditunjuk dan diberi kewenangan untuk tujuan-tujuan sebagai berikut:

in my/our respective capacity and such for authorized to represents the Company, provide the name(s) and detail(s) of person(s) hereby appointed and authorized for the following purposes:

I. Kuasa Terkait Transaksi Ekspor Impor dan Bank Garansi / Authority Related To Export Import & Bank Guarantee Transaction*

Untuk, tanpa hak substitusi, mengajukan permohonan dan menandatangani dokumen sebagai berikut untuk dan atas nama Perusahaan, baik sendiri maupun bersama-sama, sesuai yang ditentukan lebih lanjut di bawah ini / *To/without right of substitution, apply for and thus, sign the following document(s) for and on behalf of the Company, either jointly or severally, as further indicated below*

3. Transaksi Impor / Import Transactions

Salah seorang / *Any one* * Dua orang / *Any two**

Spesimen Tanda Tangan dan Nama Jelas untuk transaksi Impor / *Speciments and Full Name for Import Transactions*

Spesimen / Speciment
Nama Jelas / Full Name

No Kartu Identitas / ID Card No.

Spesimen / Speciment
Nama Jelas / Full Name

No Kartu Identitas / ID Card No.


Spesimen / Speciment
Nama Jelas / Full Name

No Kartu Identitas / ID Card No.

Spesimen / Speciment
Nama Jelas / Full Name

No Kartu Identitas / ID Card No.

* Harap lampirkan kartu identitas yg masih berlaku / *Please attach copy of Valid Identity Card*

4. Transaksi Ekspor / Export Transactions <input type="checkbox"/> Salah seorang / Any one* <input type="checkbox"/> Dua orang / Any two*	
Spesimen Tanda Tangan dan Nama Jelas untuk transaksi Ekspor / <i>Specimens and Full Name for Export Transactions</i>	
Spesimen / Specimen Nama Jelas / Full Name <input style="width: 90%;" type="text"/> No Kartu Identitas / ID Card No. <input style="width: 90%;" type="text"/>	Spesimen / Specimen Nama Jelas / Full Name <input style="width: 90%;" type="text"/> No Kartu Identitas / ID Card No. <input style="width: 90%;" type="text"/>
Spesimen / Specimen Nama Jelas / Full Name <input style="width: 90%;" type="text"/> No Kartu Identitas / ID Card No. <input style="width: 90%;" type="text"/>	Spesimen / Specimen Nama Jelas / Full Name <input style="width: 90%;" type="text"/> No Kartu Identitas / ID Card No. <input style="width: 90%;" type="text"/>
* Harap lampirkan kartu identitas yg masih berlaku / <i>Please attach copy of Valid Identity Card</i>	
5. Transaksi Bank Garansi / Guarantee Transactions <input type="checkbox"/> Salah seorang / Any one* <input type="checkbox"/> Dua orang / Any two*	
Spesimen Tanda Tangan dan Nama Jelas untuk transaksi Ekspor / <i>Specimens and Full Name for Export Transactions</i>	
Spesimen / Specimen Nama Jelas / Full Name <input style="width: 90%;" type="text"/> No Kartu Identitas / ID Card No. <input style="width: 90%;" type="text"/>	Spesimen / Specimen Nama Jelas / Full Name <input style="width: 90%;" type="text"/> No Kartu Identitas / ID Card No. <input style="width: 90%;" type="text"/>
Spesimen / Specimen Nama Jelas / Full Name <input style="width: 90%;" type="text"/> No Kartu Identitas / ID Card No. <input style="width: 90%;" type="text"/>	Spesimen / Specimen Nama Jelas / Full Name <input style="width: 90%;" type="text"/> No Kartu Identitas / ID Card No. <input style="width: 90%;" type="text"/>
* Harap lampirkan kartu identitas yg masih berlaku / <i>Please attach copy of Valid Identity Card</i>	
6. Disertai dengan stempel Perusahaan / Accompanied by Company's chop <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
	
Spesimen stempel perusahaan / <i>Company chop specimen</i>	
Pihak-pihak tersebut diatas dalam angka romawi I ini disebut sebagai ("Penerima Kuasa angka I") <i>The above mentioned parties in this Section I shall be referred to as (the "Attorney point I")</i>	

II. Kuasa Terkait Pengambilang Dokumen Ekspor, Impor dan Bank Garansi / Authority Related To Export, Import & Bank Guarantee Documents Collection

7. Mengambil dokumen-dokumen berkaitan dengan transaksi sebagai berikut untuk dan atas nama Perusahaan sesuai yang ditentukan lebih lanjut di bawah ini / Collect the document(s) in relation to the following transaction, for and on behalf of the Company

<p>Name <input type="text"/></p> <p>No. Kartu Identitas yg masih berlaku / Valid Identity Card No <input type="text"/></p> <p><i>(Tolong lampirkan fotokopi Identitas yg masih berlaku/Please attach valid Copy ID)</i></p>	<p>Kewenangan/Authority (Mohon di tick di bagian yg dikehendaki / Please tick on the relevant authority)</p> <p><input type="checkbox"/> Dokumen Impor / Import Documents</p> <p><input type="checkbox"/> Dokumen Ekspor / Export Documents</p> <p><input type="checkbox"/> Dokumen Bank Garansi / Bank Guarantee Documents</p>
---	--

<p>Name <input type="text"/></p> <p>No. Kartu Identitas yg masih berlaku / Valid Identity Card No <input type="text"/></p> <p><i>(Tolong lampirkan fotokopi Identitas yg masih berlaku/Please attach valid Copy ID)</i></p>	<p>Kewenangan/Authority (Mohon di tick di bagian yg dikehendaki / Please tick on the relevant authority)</p> <p><input type="checkbox"/> Dokumen Impor / Import Documents</p> <p><input type="checkbox"/> Dokumen Ekspor / Export Documents</p> <p><input type="checkbox"/> Dokumen Bank Garansi / Bank Guarantee Documents</p>
---	--

<p>Name <input type="text"/></p> <p>No. Kartu Identitas yg masih berlaku / Valid Identity Card No <input type="text"/></p> <p><i>(Tolong lampirkan fotokopi Identitas yg masih berlaku/Please attach valid Copy ID)</i></p>	<p>Kewenangan/Authority (Mohon di tick di bagian yg dikehendaki / Please tick on the relevant authority)</p> <p><input type="checkbox"/> Dokumen Impor / Import Documents</p> <p><input type="checkbox"/> Dokumen Ekspor / Export Documents</p> <p><input type="checkbox"/> Dokumen Bank Garansi / Bank Guarantee Documents</p>
---	--

<p>Name <input type="text"/></p> <p>No. Kartu Identitas yg masih berlaku / Valid Identity Card No <input type="text"/></p> <p><i>(Tolong lampirkan fotokopi Identitas yg masih berlaku/Please attach valid Copy ID)</i></p>	<p>Kewenangan/Authority (Mohon di tick di bagian yg dikehendaki / Please tick on the relevant authority)</p> <p><input type="checkbox"/> Dokumen Impor / Import Documents</p> <p><input type="checkbox"/> Dokumen Ekspor / Export Documents</p> <p><input type="checkbox"/> Dokumen Bank Garansi / Bank Guarantee Documents</p>
---	--

Pihak-pihak tersebut diatas dalam angka romawi II ini disebut sebagai ("Penerima Kuasa angka II")

The above mentioned parties in this Section II shall be referred to as (the "Attorney point II")

III. Kuasa Terkait Notifikasi Email Transaksi Impor/Ekspor/Bank Garansi / Authority Related to Instant Advice under Import/Export/Bank Guarantee Transactions

8. Instruksi Baru / New Instruction Perubahan / Amendment

Adpis Swift DC Ekspor, berikut perubahan-perubahan selanjutnya / Export Swift DC Advising and its subsequent amendments

<p>Email <input type="text"/></p> <p>Email <input type="text"/></p> <p>Email <input type="text"/></p>	<p>Email <input type="text"/></p> <p>Email <input type="text"/></p>
---	---

Adpis SWIFT DC Impor/Bank Garansi, berikut perubahan-perubahan selanjutnya / Import/Bank Guarantee advises & its subsequent amendments

<p>Email <input type="text"/></p> <p>Email <input type="text"/></p> <p>Email <input type="text"/></p>	<p>Email <input type="text"/></p> <p>Email <input type="text"/></p>
---	---

IV. Kewenangan-kewenangan Lainnya / Other Authority(ies)

1. Terkait kuasa transaksi ekspor, impor dan bank garansi sebagaimana diatur dalam angka romawi I diatas, Penerima Kuasa angka I berwenang untuk, tanpa hak substitusi, melakukan setiap tindakan yang diperlukan untuk efektifitas pelaksanaan kuasa yang diberikan dalam dokumen ini untuk kepentingan Perusahaan dan untuk mencapai tujuan dari kuasa tersebut, dengan cara yang dianggap sesuai oleh setiap Penerima Kuasa angka I.
2. Terkait kuasa pengambilan dokumen ekspor, impor dan bank garansi sebagaimana diatur dalam angka romawi II diatas, Penerima Kuasa angka I dari waktu ke waktu berwenang menunjuk karyawan lainnya dari Perusahaan untuk mengambil salah satu atau seluruh dokumen-dokumen terkait dengan Transaksi impor/ ekspor dan/atau penerbitan Bank Garansi Perusahaan dengan HSBC, yang mana karyawan tersebut berwenang untuk menandatangani setiap tanda terima yang ditentukan oleh HSBC untuk tujuan pengambilan tersebut di atas.
3. Terkait kuasa notifikasi e-mail transaksi impor/ekspor/bank garansi sebagaimana diatur dalam angka romawi III diatas, Penerima Kuasa angka I dari waktu ke waktu berwenang untuk menunjuk karyawan lainnya dari Perusahaan untuk menerima notifikasi e-mail transaksi impor/ekspor/bank garansi dari HSBC.
4. Pemberi Kuasa dengan ini meratifikasi dan menerima setiap tindakan yang dilakukan atau yang secara sah disebabkan untuk dilakukan oleh setiap Penerima Kuasa angka I berdasarkan pada kuasa atau yang dimaksudkan sebagai kuasa yang tersebut dalam mandat ini. Lebih lanjut, Pemberi Kuasa dengan ini meratifikasi dan menerima tindakan Penerima Kuasa angka I terkait penunjukkan pihak lain dari Perusahaan sebagaimana diatur dalam mandat ini.
5. Mandat ini dan dokumen apapun yang ditandatangani dan/atau diajukan oleh setiap Penerima Kuasa angka I, untuk tujuan mandat ini merupakan bukti yang mutlak dan mengikat atas kewenangan Penerima Kuasa angka I, dalam melakukan hal-hal tersebut untuk dan atas nama Perusahaan.
6. Setiap kuasa tersebut di atas berlaku terhitung sejak tanggal tersebut di bawah ini hingga pejabat berwenang dari HSBC menerima surat pengakhiran mandat ini atau suatu surat penunjukkan baru untuk satu atau seluruh kuasa tersebut di atas dari pejabat yang berwenang dari Perusahaan.

1. *In relation to the authority related to export import and bank guarantee transaction as stipulated in the rome number I above, the Attorney point I is authorized to, without right of substitution, do all actions necessary for effective exercise of the power hereby granted for the interest of the Company in order to achieve the above mentioned purpose, in such manner deemed fit by the Attorney point I, respectively.*

2. *In relation to the authority related to the export, import, and bank guarantee document collection as stipulated in the rome number II above, the Attorney point I from time to time, is authorized to appoint Company's other employee to collect from HSBC any or all document(s) related to import export transaction and/or issuance of Bank Guarantee of the Company with HSBC, of which employee(s) shall be authorized to sign any receipt prescribed by HSBC for the purpose of such collection.*

3. *In relation to authority related to instant advice under import/export/bank guarantee transactions as stipulated in the rome number III above, the Attorney point I from time to time is authorized to appoint other employee of the Company to receive import/export/bank guarantee transaction e-mail notification from HSBC.*

4. *The Principal hereby ratifies and accepts any action undertaken or lawfully caused to be done by the Attorney point I under the authority or purported authority contemplated herein. Further, the Principal hereby ratifies and accepts any actions to be done by the Attorney point I related to the appointment of the other party of the Company as stipulated in this mandate.*

5. *This mandate and whatsoever documents signed and/or delivered by the Attorney point I for the purpose of this mandate shall be conclusive and binding evidence of the due authority of Attorney point I to undertake such actions for and on behalf of the Company.*

6. *Each authority provided above is effective from the date set out hereunder until HSBC's authorised officer have properly received a termination letter of this mandate or otherwise a new mandate for one or all authorities provided above from the Company's authorized person.*

Pernyataan

Pemberi Kuasa (untuk dan atas nama Perusahaan) dengan ini menyatakan bahwa saya/kami telah membaca, mengerti dan menerima Ketentuan Perdagangan Standar (yang dapat diakses, dibaca dan dicetak oleh Pemberi Kuasa di/dari www.gbm.hsbc.com/gtrfstt atau secara alternatif Pemberi Kuasa dapat meminta suatu salinan dari Relationship Manager-nya) dan setuju bahwa mandate ini merupakan bagian dari Ketentuan Perdagangan Standard an bahwa Ketentuan Perdagangan Standar berlaku terhadap jasa layanan perdagangan tersebut di atas. Mandat ini dibuat dalam versi Bahasa Inggris dan versi Bahasa Indonesia, apabila terdapat perbedaan Antara versi Bahasa Inggris dengan versi Bahasa Indonesia, maka versi Bahasa Indonesia yang akan berlaku.

Declaration

The Principal (for and on behalf of the Company) hereby represents that I/we have read, understood and accepts the Standard Trade Terms (which can be accessed, read and printed by the Principle at/from www.gbm.hsbc.com/gtrfstt or alternatively the Principle can request a copy from its Relationship Manager) and agrees that this mandate incorporates the Standard Trade Terms and that the Standard Trade Terms apply to the above trade service(s). This mandate is made in the English version and the Bahasa Indonesia version in the event of inconsistency between the two versions, the Bahasa Indonesia version shall prevail.

Tanda tangan yang berwenang / *Authorised Signature*
Spesimen stempel perusahaan / *Company chop specimen*

Materai/
Stamp Duty
Rp10.000

Nama / *Name*

Tempat dan Tanggal Penandatanganan /
Place and Date of Signing

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---